

МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЙ ТЕКСТ: дидактический потенциал в обучении иноязычному общению в деловой среде

Г.С. Хачатрян

Аннотация. В статье автор обосновывает необходимость дополнения существующих учебных пособий по обучению английскому языку делового общения материалами и ресурсами, способствующими овладению основами межкультурной коммуникации. Вопрос своевременности использования мультимодального текста в курсе английского языка делового общения является одним из центральных в данной работе. Мультимодальный текст является перспективным средством обучения, в особенности в контексте развития межкультурной коммуникации в деловой среде, в силу своей многофункциональности и разнообразия каналов передачи информации. Особую актуальность исследованию придает приведенный комплекс иерархически построенных заданий, который направлен на развитие межкультурной компетенции в курсе «Английский язык делового общения» с помощью внедрения в учебный процесс мультимодального текста.

Ключевые слова: языковое образование, межкультурная коммуникация, мультимодальный текст, язык делового общения.

Для цитирования: Хачатрян Г.С. Мультимодальный текст: дидактический потенциал в обучении иноязычному общению в деловой среде // Преподаватель XXI век. 2021. № 3. Часть 1. С. 113–121. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-3-113-121

MULTIMODAL TEXT:
Didactic Potential in the Business English Course

113

G.S. Khachatryan

Abstract. The author of the article substantiates the need to supplement the existing textbooks for teaching English business communication with materials and resources that contribute to the mastery of the basics of intercultural communication. Timely using of multimodal text in the course of English language business communication is one of the central issues in the article. Multimodal text is a promising learning tool, especially in the context of the development of intercultural communication in the business environment, because of its versatility and diversity of channels of information transfer. The given set of hierarchically constructed tasks, which is aimed at the development of intercultural competence in the course “English for Business Communication” through the introduction of multimodal text into the educational process, gives special relevance to the study.

© Хачатрян Г.С., 2021



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Keywords: *language education, intercultural communication, multimodal text, language of business communication.*

Cite as: Khachatryan G.S. Multimodal Text: Didactic Potential in the Business English Course. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2021, No. 3, part 1, pp. 113–121. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-3-113-121

В связи с существенными изменениями в деловой среде наблюдается значительная востребованность в специалистах, не просто владеющих иностранным языком, но также способных вести эффективную межкультурную деловую коммуникацию с учетом ряда аспектов, таких как определенная цель коммуникации, межкультурный характер взаимодействия, деловой этикет и прочее.

Проанализировав ряд учебно-методических комплексов, направленных на обучение деловой коммуникации на английском языке¹, было выявлено, что задания и упражнения, включенные в учебные пособия, направлены на развитие всех видов речевой деятельности и формирование необходимых умений для осуществления деловой коммуникации. Тем не менее важно отметить, что в рассматриваемых УМК практически не уделяется внимание развитию умений и компетенций для ведения успешной деловой коммуникации в *межкультурной среде*. Впоследствии в ситуациях межкультурного иноязычного общения возникают трудности и барьеры, которые существенно влияют на дальнейший ход деловой коммуникации.

В этой связи целесообразным представляется поиск дополнительных средств и

материалов, которые способствовали бы развитию необходимых умений и компетенций непосредственно в деловой межкультурной среде. При анализе альтернативных источников важно подчеркнуть, во-первых, существующую тенденцию к технологизации современного языкового образования, которая постепенно охватывает все области знания и уровни подготовки; во-вторых, организацию образовательного процесса, на которую существенно влияет неуклонно растущая глобализация, подчеркивающая необходимость учёта межкультурного аспекта. В данном контексте становится очевидным целесообразность внедрения в учебный процесс дополнительных материалов, способствующих формированию и развитию необходимых умений для реализации успешной межкультурной деловой коммуникации. На наш взгляд, в век технологического прорыва и нескончаемого потока информации наиболее привлекательным и доступным является использование интернет-источников. Из всего многообразия интернет-ресурсов наше внимание привлёк мультимодальный текст². В данной статье мы бы хотели найти подтверждение тому, что использование данного ресурса в образовательных целях и непосредственно в языковом

¹ Duckworth, M. *Business result Upper-intermediate Student's Book* / Michael Duckworth, Rebecca Turner. Oxford University Press, 2008; Powell, M. *In company Upper-intermediate Student's Book* / Mark Powell, John Allison. Oxford: Macmillan, 2016; Buckingham, A. *International Express Upper-intermediate Student's Book* / A. Buckingham, B. Stephens. Oxford University Press, 2014; Owen, R. *BBC Business English* / Owen Roger. BBC English, 1991; Allison, J. *The Business 2.0 Upper-intermediate Student's Book* / J. Allison, J. Townsend, P. Emmerson. Macmillan ELT, 2013.

² А.А. Кибрик, определяя термин «мультимодальный», основывается на существующем в нейрофизиологии и информатике толковании модальности в качестве «типа внешнего стимула, воспринимаемого одним из чувств человека, в первую очередь, зрением и слухом».

образовании является эффективным для тех, кто изучает иноязычную деловую коммуникацию.

Первостепенно хотелось бы обратиться к трудам научного сообщества и привести некоторые цитаты и мысли, отражающие современные тенденции и раскрывающие реальные потребности обучающихся: «Традиционные формы бизнес коммуникации, например, деловая переписка, могут стать более доступными и приближенными к естественным при использовании в процессе обучения образцов мультимодальных текстов, способных отразить современные тенденции» [1, с. 30]. Примечательно, что как академические, так и неакадемические тексты во всем их разнообразии склонны к одновременному использованию и письменного, и графического материала. Графическое изображение становится все более важным в качестве носителя смысла в широком спектре академических дисциплин, таких как искусство, история искусства, архитектура, кино, культурология, медиаисследования, коммуникация, исторические исследования, литературоведение, антропология, социология, философия, психология и образование [2, с. 11–12]. Мультимодальность неразрывно связана сейчас с жизнью человека. Деловая коммуникация не является исключением в данном контексте. Современное образование должно способствовать эффективной подготовке студентов в рамках нынешней образовательной парадигмы. Это не «техническая» проблема. Скорее, мультимодальные тексты в учебной программе поднимают фундаментальные вопросы о знании и его доступности. Например, мультимодальность в гуманитарных науках требует от студентов взаимодействия с четырьмя «видами» языка: самой системой языка, академическим дискурсом, специфичной моделью языка,

связанной с визуальным анализом, и метаязыком критического анализа [3]. Безусловно, такой образовательный процесс может оказаться чрезвычайно сложным для обучающихся и необходимо тщательно продумать, как облегчить доступ к этим «языкам». Обучающимся необходимо приобрести необходимые знания, которые помогли бы определять характерные особенности визуального текста. В отличие от последовательно организованных письменных текстов, которые можно разбить на тематические блоки, анализ и работа с визуальным текстом отличается: визуальная информация интерактивна и поступает в хаотичном порядке, что существенно усложняет процесс работы с подобными текстами и требует основательного теоретического и практического изучения.

Предположим, что мультимодальный подход и мультимодальные технологии теоретически более справедливы и эффективны в образовательном процессе, чем мономодальные. Это звучит довольно убедительно и интуитивно правильно. Но, как и в случае с любой областью знания, их научная весомость всегда ограничена контекстом — жанрами, дискурсами и другими аспектами, в которые встроена методология предмета. Принимая во внимание вышесказанные соображения, становится очевидным, что для создания более полной картины использования мультимодального текста как средства обучения иностранному языку делового общения важным представляется исследование и анализ его дидактического потенциала.

Одно из преимуществ описываемого ресурса, безусловно, заключается в разнообразии способов передачи информации и модальностей восприятия: «Он <мультимодальный текст включает несколько методических источников (видео,

аудио, текст, графическую информацию) и, на наш взгляд, может способствовать развитию межкультурной компетенции посредством разнообразия своего содержания» [4, с. 170].

В данном контексте логично обратиться к термину “Multiliteracies”, который вошел в научный обиход в середине 1990-х годов и был описан в научных статьях Новой Лондонской группы³. Данный подход включает два основных аспекта грамотности: языковое разнообразие, а также мультимодальные формы языкового выражения и представления. Описанная в ранее указанных работах новая «грамотность» стала своего рода ответом на постоянно меняющийся мир в эпоху глобализации и технологизации: распространение новых способов передачи информации, таких как Интернет, электронные СМИ, мультимедиа и вместе с этим рост языкового и культурного разнообразия в контексте стремительной миграции населения.

Все больше зарубежных и российских деятелей науки, лингвистов обращают свое внимание и посвящают многочисленные труды мультимодальности и мультимодальному дискурсу. Как следствие, такие понятия, как мультимодальность, мультимодальный подход, мультимодальный текст, креолизованный текст, а также другие термины, обозначающие поликодность, довольно стремительно вошли в научный обиход. В своих работах Г. Кресс⁴ неоднократно говорит о разнообразии ресурсов передачи информации, отмечая, что вместе со стремительными изменениями в жизни людей в силу процессов глобализации, меняется и

привычное для нас традиционное восприятие информации как письменной, так и устной.

Определяя термин «мультимодальный», А.А. Кибрик основывается на существующем в нейрофизиологии и информатике толковании модальности в качестве «типа внешнего стимула, воспринимаемого одним из чувств человека, в первую очередь, зрением и слухом» [5, с. 135]. Иными словами, мультимодальный текст — это текст, в котором коммуникативная ситуация представлена с использованием нескольких модальностей восприятия, конкретно зрения и слуха.

Соответственно, мультимодальный текст позволяет освоить большой объем материала за определенное время, т.к. обучающиеся получают информацию с помощью двух видов восприятия: — зрительного и слухового. Е.Г. Богданова считает, что «двухканальное поступление информации, в отличие от одноканального, обеспечивает более прочное усвоение, так как <...> информация дважды подкрепляется в коре головного мозга соответствующей системой ассоциативных связей» [6, с. 25]. Экспериментальные исследования также подтверждают данный факт. Так, было выявлено, что при комплексном использовании зрительного и слухового каналов происходит 65% усваивания информации, а при разделении данный процент значительно снижается — до 15% при слуховой рецепции и до 25% при зрительной [7, с. 46].

Существует ряд исследований, направленных на изучение преимуществ использования мультимодальности в различных педагогических контекстах. Так,

³ A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Futures // Harvard Educational Review. 1996; Cope, B., Kalantzis, M. New London Group Multiliteracies: Literacy Learning and the Design of Social Futures. Routledge, 2000. P. 359.

⁴ Кресс, Г. Социальная семиотика и вызовы мультимодальности. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsialnaya-semiotika-i-vyzovy-multimodalnosti>; Kress, G., Leeuwen, T. Multimodal Discourse. The Modes and Media of Contemporary Communication. London: Arnold, 2001. P. 142.

Г. Кресс в своей работе описывает доступность различных модусов на уроках естественных дисциплин с целью определения их потенциала и ограничений каждого из способов восприятия информации [8]. Анализ работ Г. Кресса (1997) и других ученых (Kress & Van Leeuwen, 1996) в области социальной семиотики и мультимодальности показал, что процесс реализации мультимодального подхода начинается с осмысления образовательного пространства, где обучающиеся производят мультимодальные тексты (визуальные, письменные, устные, жестовые и другие). Каждый созданный текст можно рассматривать как сложную знаковую систему. В процессе создания определенной смысловой единицы обучающиеся используют различные репрезентативные ресурсы в контексте определенного жанра, языка и дискурса, учитывая социокультурный, политический, деловой и другие аспекты социального взаимодействия. Выражаясь более точно, в данном контексте мы подразумеваем пространство, где образовательный процесс осуществляется посредством множественных способов репрезентации, чувств, языков и дискурсов. Зачастую языка бывает недостаточно для достижения определенных целей обучения. При создании смысла в нашем распоряжении есть множество ресурсов, которые помимо языка включают в себя жесты, звуки, изображения, текстуры и другое. Более того, визуальное изображение производит определенные эффекты при восприятии информации, которые сложно свести к лингвистическому описанию.

Описанные методические аспекты дают основание утверждать, что работа с мультимодальным текстом позволяет использовать несколько методических источников, таких как текст, видео- и аудиоматериал, а также способствует

интенсификации и повышению эффективности учебного процесса за счет комплексного восприятия информации. Более того, верно подобранный тематический материал является оптимальным средством для создания наглядных, ярких и запоминающихся образов, ситуаций общения и четких представлений о межкультурной деловой коммуникации.

Тем не менее важно отметить, что существенным является процесс отбора методического материала, который должен соответствовать определенным качественным критериям, а именно:

- аутентичности источников;
 - коммуникативной ценности;
 - профессиональной направленности информации;
 - уровню профессиональной подготовки студента;
 - уровню интеллектуального развития студента;
 - уровню языковой подготовки студента;
 - наличие в используемом материале информационно-образовательной и социокультурной ценности;
 - позитивному социализирующему воздействию на студента;
 - определенной степени новизны с целью повышения мотивации;
 - программе обучения.
- При отборе материала со звучащим текстом также необходимо учитывать ряд количественных критериев, таких как:
- объем высказываний;
 - темп речи говорящего/говорящих;
 - длительность звучания речевых высказываний [9].

Учитывая приведенные критерии и специфику делового общения, в ходе исследования был также проанализирован ряд электронных средств массовой информации, тексты которых можно назвать мультимодальными. Некоторые из них

при условии соответствующей методической обработки могут быть использованы в курсе английского языка делового общения. При отборе мультимодального текста особую важность для нас представляет наличие следующих аспектов и компонентов: бизнес-тематика, присутствие как письменного, так и звучащего текста, визуализация в виде графиков и схем и другие. Так, к таковым ресурсам можно отнести следующие электронные новостные порталы: <https://www.bbc.com/news>, <https://www.cio.com/>, <http://money.cnn.com>, <https://www.awb.org/videos/>, <https://www.euronews.com/>.

Для создания более полной картины дидактического потенциала мультимодального текста в качестве примера можно привести небольшой фрагмент занятия, созданного для обучающихся, изучающих деловую коммуникацию. Материалом для урока выступает мультимодальный текст, взятый из новостного портала International Labour organization⁵. Обучающиеся изучают данную проблему на основе мультимодального текста и выполняют соответствующие задания на развитие тех или иных знаний, навыков, умений и компетенций.

В качестве первого задания студентам предлагается разбор основного лексического блока на основе прочитанной статьи с целью минимизировать возможное недопонимание и трудности восприятия при дальнейшей работе над темой. Далее студентам необходимо просмотреть видеоматериал и выполнить соответствующие задания во время просмотра и после:

You are going to watch the video «What is keeping us from closing the gender gap?» on the International Labour organization website.

a) *While watching try to fill the following table:*

Main topic	Main locations	Main characters	Their positions	Extra details

b) *Make up a summary of the topic using the information from your table and following the structure:*

- *title, author and source;*
- *theme and problem;*
- *summary;*
- *author's conclusion;*
- *your opinion.*

Таким образом, обучающиеся развивают свою способность реализовывать коммуникативно-речевые акты межкультурного общения в деловой среде на иностранном языке, а также реферировать и систематизировать публицистические и медийные тексты деловой направленности.

Данная статья имеет ряд преимуществ в виде дополнительных графиков и схем, которые можно было бы использовать для развития ряда умений, способностей и компетенций. Так, представленная интерактивная карта (см. рис. 1) может быть использована для создания сравнительного анализа состояния гендерного неравенства в разных странах. Подобные задания способствуют развитию необходимых умений для создания текстов сопоставительного характера на межкультурную тематику, а также выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной деловой коммуникации.

В качестве финального задания по изучаемой теме студентам предлагается выбрать две страны и сравнить их на предмет гендерного неравенства, учитывая ряд факторов:

⁵ International Labour organization. URL: https://www.ilo.org/global/about-the-ilo/newsroom/news/WCMS_566891/lang--en/index.htm (дата обращения: 02.03.2021).

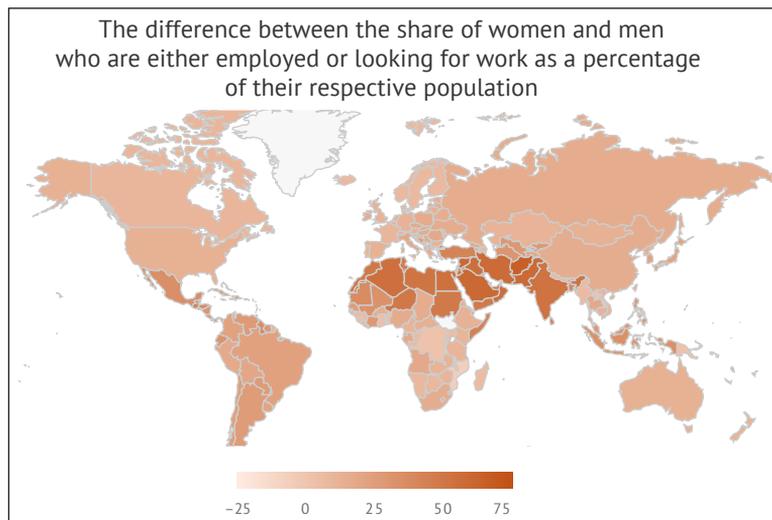


Рис. 1. Интерактивная карта

Choose any two countries and make a group presentation describing:

a) Differences and similarities of chosen countries:

- gender gap;
- doing business by women/men;
- traditions;
- stereotypes.

b) Give examples of the gender gap in the labour market of chosen countries and try to find possible ways of dealing with it.

На основе данного задания обучающиеся учатся готовить и представлять презентации на иностранном языке, учитывая межкультурную деловую среду, создают тексты сопоставительного характера на межкультурную тематику, прогнозируют и выстраивают предполагаемые сценарии развития коммуникативных и социокультурных ситуаций, а также выявляют источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной деловой коммуникации.

Таким образом, можно отметить безграничность дидактического преимущества мультимодального текста. Это способствует построению эффективного комплекса иерархически построенных заданий с разнообразными видами деятельности для развития определенных умений, способностей и компетенций. Использование мультимодального текста повышает мотивацию студентов, способствует интенсификации обучения, активизации речемыслительной деятельности и самостоятельной работы студентов, повышению качества получаемых знаний. Это, в свою очередь, дает основание утверждать, что описываемый методический источник отвечает общим принципам дидактики Я.А. Коменского, а именно: принципу целенаправленности, связи обучения с жизнью, систематичности и последовательности, сознательности и активности, наглядности обучения, доступности, воспитывающего и развивающего обучения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бахтиозина, М.Г. Мультимодальный текст как средство обучения английскому языку деловой коммуникации. М.: КДУ; Университетская книга, 2019. С. 23–33.

2. Van Leeuwen, T. *Introducing social semiotics*. London and New York: Routledge, 2005.
3. Stimpson, P. *Business Studies as level and a Level*. Cambridge University Press, 2002.
4. Бахтиозина, М.Г., Хачатрян, Г.С. Языковое образование как фактор развития межкультурной коммуникации в контексте современной деловой поликультурной парадигмы // Вестник Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2020. № 1. С. 164–173.
5. Кибрик, А.А. Мультимодальная лингвистика // Когнитивные исследования IV. М., 2010. С. 134–152.
6. Богданова, Е.Г. Обучение аудированию на начальном этапе интенсивного курса (исследование учебных функций визуальных опор): автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2001. 224 с.
7. Русакова Е.В. Видеотехнология как фактор формирования лингво-самообразовательных умений будущего учителя: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Челябинск, 2001. 21 с.
8. Kress, G., Jewitt, C., Ogborn, J. and Tsatsarelis, C. *Multimodal Teaching and Learning: The Rhetorics of the Science Classroom*. London and New York: Continuum, 2001.
9. Сафонова, В.В. Развитие культуры восприятия устного текста: методическое пособие по аудированию для преподавателя РКИ. 4-е издание, стереотипное. М.: Еврошкола, 2016. 80 с.
10. Бахтиозина, М.Г. Деловой английский: основы, мотивация, практика. М.: КДУ; Университетская книга, 2015.
11. Герман, Н.Ф. Предотвращение конфликтов и достижение взаимопонимания в деловой межкультурной коммуникации // Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств, 2013. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/predotvraschenie-konfliktov-i-dostizhenie-vzaimoponimaniya-v-delovoy-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (дата обращения: 23.02.2019).
12. Тер-Минасова, С.Г. Роль факультета иностранных языков и регионоведения как флагмана языкового образования в России // Вестник Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 1. С. 19–36.
13. Тер-Минасова, С.Г. Преподавание иностранных языков в современной России. Что впереди? // Вестник Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2014. № 2. С. 31–40.
14. Global Business Speaks English // Harvard Business Review. May 2012. Available online: <https://hbr.org/2012/05/global-business-speaks-english> (дата обращения: 23.02.2019).
15. Thesen, L. Modes, Literacies and Power: A University Case Study // Language and Education. 2001. Vol. 14 (2 and 3). P. 132–145.

REFERENCES

1. Bakhtiozina, M.G. *Multimodalnyi tekst kak sredstvo obucheniya angliiskomu yazyku delovoi kommunikatsii* [Multimodal Text as a Means of Teaching Business English]. Moscow, KDU; Universitetskaya kniga, 2019, pp. 23–33. (in Russ.)
2. Van Leeuwen T. *Introducing Social Semiotics*. London and New York: Routledge, 2005.
3. Stimpson P. *Business Studies AS level and A Level*. Cambridge University Press, 2002.
4. Bakhtiozina M.G., Khachatryan G.S. Yazykovoe obrazovanie kak faktor razvitiya mezhkulturnoi kommunikatsii v kontekste sovremennoi delovoi polikulturnoi paradigmy [Language Education as a Factor of the Development of Intercultural Communication in the Context of a Modern Business Policultural Invironment]. *Vestnik Moskovskogo universiteta, Ser. 19, Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya* = Bulletin of the Moscow University, Ser. 19, Linguistics and Intercultural Communication, 2020, No. 1, pp. 164–173. (in Russ.)
5. Kibrik A.A. Multimodalnaya lingvitsika [Multimodal Linguistics]. In: *Kognitivnye issledovaniya IV* [Cognitive Research IV]. Moscow, 2010, pp. 134–152. (in Russ.)

6. Bogdanova E.G. *Obuchenie audirovaniyu na nachalnom etape intensivnogo kursa (issledovanie uchebnykh funktsii vizualnykh opor)* [Listening Comprehension Training in the Early Stages of the Intensive Course]: Extended Abstract of PhD Dissertation (Pedagogy). Sankt-Petersburg, 2001. (in Russ.)
7. Rusakova E.V. *Videotekhnologiya kak faktor formirovaniya lingvosamoobrazovatelnykh umenii budushchego uchitelya* [Video Technology as a Factor in the Formation of Linguistic and Self-Educational Skills of the Future Teacher]: Extended Abstract of PhD Dissertation (Pedagogy). Chelyabinsk, Chelyabinsk State Pedagogical University, 2001, 21 p. (in Russ.)
8. Kress G., Jewitt C., Ogborn J., Tsatsarelis C. *Multimodal Teaching and Learning: The Rhetorics of the Science Classroom*. London and New York: Continuum, 2001.
9. Safonova V.V. *Razvitie kultury vospriyatiya ustnogo teksta: metodicheskoe posobie po audirovaniyu dlya prepodavatelya RKI* [Development of the Culture of Perception of the Oral Text: A Methodological Manual on Listening for an Rfl Teacher]. 4th Edition, Stereotypical. Moscow, Evroshkola, 2016, p. 80. (in Russ.)
10. Bakhtiozina M.G. *Delovoi angliiskii: osnovy, motivatsiya, praktika* [Business English: Basics, Motivation, Practice]. Moscow, KDU; Universitetskaya kniga, 2015, pp. 117–129. (in Russ.)
11. German N.F. Predotvrashchenie konfliktov i dostizhenie vzaimoponimaniya v delovoi mezhkulturnoi kommunikatsii [Prevention of Conflicts and Achievement of Mutual Understanding in Business Intercultural Communication]. *Vestnik Chelyabinskoi gosudarstvennoi akademii kultury i iskusstv* = Bulletin of the Chelyabinsk State Academy of Culture and Arts, 2013. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/v/predotvrashchenie-konfliktov-i-dostizhenie-vzaimoponimaniya-v-delovoy-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (accessed: 23.02.2019) (in Russ.)
12. Ter-Minasova S.G. Rol fakulteta inostrannykh yazykov i regionovedeniya kak flagmana yazykovogo obrazovaniya v Rossii [The Faculty of Foreign Languages and Area Studies as the Flagship of Language Education in Russia]. *Vestnik Moskovskogo universiteta, Ser. 19, Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya* = Bulletin of the Moscow University, Ser. 19, Linguistics and Intercultural Communication, 2019, No. 1, pp. 19–36. (in Russ.)
13. Ter-Minasova S.G. Prepodavanie inostrannykh yazykov v sovremennoi Rossii. Chto vpered? [Teaching Foreign Languages in Modern Russia. What's Ahead?]. *Vestnik Moskovskogo universiteta, Ser. 19, Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya* = Bulletin of the Moscow University, Ser. 19, Linguistics and Intercultural Communication, 2014, No. 2, pp. 31–40. (in Russ.)
14. Global Business Speaks English. *Harvard Business Review*, 2012, May. Available online: <https://hbr.org/2012/05/global-business-speaks-english> (accessed: 23.02.2019).
15. Thesen L. Modes, Literacies and Power: A University Case Study. *Language and Education*, 2001, vol. 14 (2 and 3), pp. 132–145.

Хачатрян Гаяне Самвеловна, преподаватель, кафедра английского языка для гуманитарных факультетов, факультет иностранных языков и регионоведения, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, gayan4ikx@mail.ru

Gaiane S. Khachatryan, Lecturer, English for the Humanities Department, Foreign Languages and Area Studies Faculty, M.V. Lomonosov Moscow State University, gayan4ikx@mail.ru

Статья поступила в редакцию 26.03.2021. Принята к публикации 29.04.2021

The paper was submitted 26.03.2021. Accepted for publication 29.04.2021